



CENTRO CULTURAL
DA ESPANHA_SP

outubro 11

nº26

+ Tegucigalpa | Honduras
www.ccet-aecid.hn

+ Lima | Peru
www.ccelima.org

+ Malabo | Guiné Equatorial
www.ccemalabo.es

+ Santo Domingo | Rep. Dominicana
www.ccesd.org

+ São Paulo | Brasil
www.ccebrasil.org.br

+ Montevideú | Uruguai
www.cce.org.uy

+ Cidade do México | México
www.ccemx.org

+ Rosário | Argentina
www.ccpe.org.ar

+ Córdoba | Argentina
www.ccec.org.ar

+ Santiago | Chile
www.ccespana.cl

+ Espanha
www.aecid.es

+ Miami | Estados Unidos
www.ccemiami.org

+ Buenos Aires | Argentina
www.cceba.org.ar

+ Bata | Guiné Equatorial
www.ccebata.es

+ Cidade de Guatemala | Guatemala
www.cceguatemala.com

+ Assunção | Paraguai
www.juandesalazar.org.py

+ San Salvador | El Salvador
www.aecid.org.sv

+ São José | Costa Rica
www.ccecr.org

+ Manágua | Nicarágua
www.ccenicaragua.org

Enredados

Semana de la Red de Centro Culturales de la AECID

27 de octubre al 5 de noviembre 2011

Casa América, Madrid

Durante una semana se va a celebrar la *Semana de la Red de Centros Culturales de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)* en Casa América (Madrid).

La cultura es un sector de intervención relativamente nuevo en cooperación y la AECID es líder en su incorporación como factor clave para el desarrollo humano sostenible; por ello la programación de *Enredados* tiene como objetivo hacer visible en España el innovador trabajo que realizan los 23 Centros de la Red, presentes en América Latina y Guinea Ecuatorial, que aúnan su perfil de cooperación con su papel como importantes centros de difusión de la cultura española en el exterior, y como agentes clave para las relaciones culturales y científicas en Iberoamérica.

Durante los días de actividades el público interesado podrá conocer varios de los proyectos más destacados y el trabajo que la Red de Centros Culturales desarrolla, y de esta forma, apreciar la riqueza y la diversidad creativa iberoamericana actual.

+ info www.aecid.es
www.casamerica.es

+ este mês



Mateus Mondini. Projeto REGISTRA
CCE_SP 2011. Imagem de Ajo, convidada
do festival 2011 Poetas por km².

dia 8 | Audiovisual

Estevan Santos, Bollywood Dream e Dia das Crianças no JAMAC

O JAMAC Jardim Miriam Arte Clube, em parceria com o CCE_SP, desenvolve este projeto de capacitação em audiovisual na comunidade Jardim Miriam desde 2009. Todos os meses são realizados workshops com diferentes profissionais da área. O curso de outubro será ministrado pelo montador profissional de cinema, TV e publicidade **Estevan Santos**. As outras duas atividades do mês são um cineclube *Especial dia das crianças* e a exibição do filme *Bollywood Dream* da diretora **Beatriz Seigner**.

Organização Jamac e CCE_SP

+

Workshop

Data 15 out | **Horário** 9h às 13h | **Local**
JAMAC – R Maria Balades Correa,
08 – Jardim Miriam, São Paulo SP
| **Inscrições** cinemadigitaljamac@
yahoo.com.br

+

Cineclube – Especial dia das crianças

Data 8 out | **Horário** 18h às 20h | **Local**
R Antonio Agostin, 97, São Paulo SP
| **Inscrições** cinemadigitaljamac@
yahoo.com.br

+

Cineclube - Bollywood Dream

Data Consultar no site | **Horário** 18h
às 22h | **Local** CEU Alvarenga, Estrada
do Alvarenga, 3752, São Paulo SP |
Inscrições cinemadigitaljamac@
yahoo.com.br

+ info <http://jamacdigital.wordpress.com>

dia 11 | Cultura digital

14º Encontro AVLAB São Paulo: Devices para produção musical

Os encontros **AVLAB** são ciclos, ativos em Madri, Córdoba e São Paulo, didáticos e participativos de arte, tecnologia, criações experimentais e atuações audiovisuais. Nesta ocasião os curadores convidados são os publicitários **Philippe Bertrand** e **Bruno Tozzini** que vão apresentar as duas formas atuais de produção sonora: uma baseada em instrumentos musicais convencionais misturados através de tecnologia móvel, e outra que valoriza os equipamentos antigos e suas sonoridades específicas. Este encontro, que visa entender as características destes dois mundos e as possibilidades potenciais de hibridização dos modos de produção sonora terá como convidados **Droid-on** e **Maestro Billy**. O Encontro será finalizado com duas performances usando ipad, iphone e o clássico gameboy. Coordenação geral e curadoria: **Daniel González Xavier**.

Conceito original AVLAB Medialab-Prado

Colaboração CCE_SP

+

Data 11 out | **Horário** 19h30 às 21h30
| **Local** CCE_SP, Av Angélica, 1091 –
Higienópolis, São Paulo SP

+ info <http://vimeo.com/channels/avlabsp> e www.ccebrasil.org.br

IV Mostra Cultural da Cooperifa: especial 10 anos de história

A Cooperifa (Cooperativa Cultural da Periferia) vai realizar sua *IV Mostra Cultural*, com 10 dias ininterruptos de atividades culturais, que priorizam espaços públicos de formação como Escolas Públicas e Centros de Formação Populares. Este ano a mostra será especial, pois coincidirá com o 10º aniversário da Cooperifa. A exemplo das mostras anteriores, a ideia é consagrar um dia para cada uma das linguagens artísticas atualmente produzidas na periferia de São Paulo, com a inclusão

no programa de produções artísticas e reflexões sobre cultura e cidadania.

Organização Cooperifa

Colaboração CCE_SP

+

Data 13 a 23 out | **Horário** diverso, consultar no site | **Local** EMEF Mauro Faccio Zacarias, Av Raquel Alves Moreira, 823 - Pq. Santo Antônio, São Paulo SP

+ **info** www.colecionadordepedras1.blogspot.com

Rodrigo Melleiros. Projeto REGISTRA CCE_SP 2011. Imagem feita no Sarau da Cooperifa.



Portadores: A Imagem no campo ampliado do corpo

Este projeto usa como suporte os corpos de espectadores que serão tatuados com doze novos desenhos da artista espanhola **Almudena Lobera**. Este trabalho, premiado no edital *Generación 2012 Proyectos de Arte Caja Madrid*, questiona a forma material da obra e a noção de posse, já que faz que cada obra pertença a um indivíduo que ao mesmo tempo passa a pertencer à obra.

Num primeiro momento a série de desenhos será exposta na MEDIATECA e no site do CCE_SP, para a consulta previa dos interessados em adquirir

uma obra e oferecer a sua pele como suporte. Posteriormente no site irá se anunciar o local e data onde a arquiteta **Isabel Martínez Abascal** irá fazer as tatuagens.

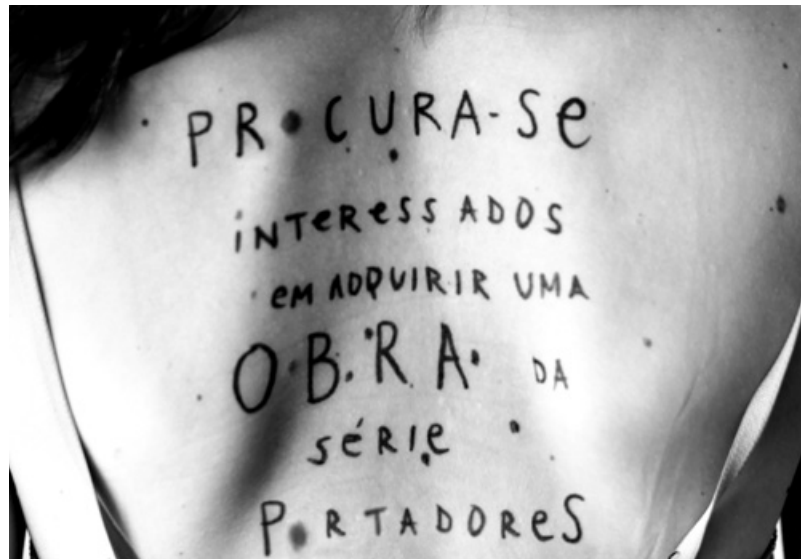
Colaboração CCE_SP, Caja Madrid e FAAP

+

Data 17 out a 17 nov | **Horário** 12h às 21h | **Local** CCE_SP, Av Angélica, 1091 - Higienópolis, São Paulo SP | **Inscrições** portadores.sp@gmail.com

+ **info** <http://portadores-sp.blogspot.com>

Imagem de divulgação do projeto *Portadores*.



dia 17 | C+D

III Encontro de Escolas Técnicas do Espetáculo ao Vivo – ACERCA

O III Encontro de Escolas Técnicas do Espetáculo ao Vivo é uma atividade especializada, dirigida ao público relacionado com a formação de técnicos do espetáculo e tem como objetivo consolidar a rede Ibero-Americana de escolas de técnicos do espetáculo ao vivo. Além de estimular o conhecimento recíproco das experiências docentes em distintos países, contrastar experiências diferentes na formação de técnicos do espetáculo ao vivo para enriquecer e favorecer o intercâmbio de profissionais da formação. Esta iniciativa faz parte do Programa de capacitação para o desenvolvimento do setor cultural (ACERCA) da AECID e foi elaborado em resposta a crescente demanda do setor das artes e do espetáculo por profissionais especializados em ofícios técnicos.

Organização CCE_SP/AECID
Colaboração Centro de Tecnologia do Espetáculo – Ministério da Cultura da Espanha, SP Escola de Teatro – Centro de Formação das Artes do Palco – Secretaria de Estado da Cultura SP

+
Data 17 a 21 out | **Horário** vários, consultar site | **Local** CCE_SP, Av Angélica, 1091 – Higienópolis, São Paulo SP | **Vagas** para os já inscritos
+ info <http://escuelasiberescenicas.wordpress.com>

dia 24 | Artes visuais

Curadoria e contexto: Oficina #3

O programa *Curadoria e contexto* tem como objetivo colaborar para a formação conceitual e prática em projetos curatoriais com ênfase em arte contemporânea, dando continuidade ao trabalho iniciado com o programa Experiências Dialógicas, realizado entre 2008 e 2010. Formado por quatro oficinas intensivas, neste encontro de *Curadoria, geopolítica e deslocamentos* os convidados **Gerardo Mosquera** (Cuba) e **Mariana Fix** irão apresentar experiências curatoriais em contextos específicos passando pelos conceitos de noções de escuta, pertencimento, nomadismo e deslocamento, entre outros.

Organização CCE_SP e Fórum Permanente

+
Data 24 até 28 out | **Horário** 18h às 22h | **Local** CCE_SP, Av Angélica, 1091 – Higienópolis, São Paulo SP | **Vagas** 15 lugares | **Inscrições** 19 set a 7 out oficinas@forumpermanente.org

Aula aberta ao público
Data 27 out | **Horário** 19h30 às 22h30 | **Local** CCE_SP, Av Angélica, 1091 – Higienópolis, São Paulo SP | **Streaming** no site
+ info www.forumpermanente.org/event_pres/oficinas-de-curadoria/curadoria-e-contexto



Curadoria e Contexto. Foto: Regina Elias, banco de imagens do CCE_SP.

dia 26 | Novas linguagens

Los Anillos de Saturno: Segundo Plano

Los Anillos de Saturno é uma revista online experimental criada pelo Centro Cultural Parque de Espanha, em Rosario na Argentina, para a Rede de Centros Culturais da AECID. Nesta ocasião o CCE_SP realiza *Segundo Plano*, o tema do quarto projeto proposto pela revista, onde artistas latino-americanos apresentam seus circuitos culturais, alternativos aos já estabelecidos e consagrados em cada cidade participante. No encontro *Circuitos Culturais Alternativos* organizado para São Paulo, **Dríade Aguiar** do Fora do Eixo, irá apresentar o seu itinerário. O seminário terá

a mediação de **Eleilson Leite**, coordenador da Ação Educativa, que vai tratar entre outros temas, a Agenda da Periferia. O escritor **Alessandro Buzo** debaterá, no âmbito deste encontro, sobre rede e a cultura como tradução da sociedade em que se vive.

Organização CCE_SP
Colaboração Ação Educativa, Fora do Eixo e Alessandro Buzo

+
Data 26 out | **Horário** 19h30 às 21h30 | **Local** Ação Educativa, R General Jardim, 660 - Vila Buarque, São Paulo SP
+ info <http://losanillosdesaturno.org/segundo-plano>

dia 27 | Artes visuais

Vitché e Jana Joana Enredados

Os artistas paulistanos **Jana Joana** e **Vitché** foram escolhidos para participar de uma obra coletiva de street art para Enredados, a Semana da Rede de Centros da Agência Espanhola de Cooperação Internacional para o Desenvolvimento (AECID), onde irá se mostrar os projetos com mais destaque do trabalho dos 23 centros presentes na Ibero-América e Guiné Equatorial. Jana Joana desenvolve um trabalho feminino e delicado abordando temas como a maternidade e inserção da mulher nas artes. Vitché é um dos pioneiros do movimento do graffiti em São Paulo, criou um estilo próprio e autêntico de trabalho e aborda questões ambientais e lúdicas em seu trabalho.

Organização AECID

Colaboração CCE_SP e Casamérica

+

Data 27 out a 5 nov | **Local** Casa de América. Plaza de Cibeles, 2 Madrid, Espanha

+ **info** www.aecid.es
www.casamerica.es

dia 27 | Cultura digital

Tech Talks: CiviCRM

O programa Sala de Estar do CCE_SP iniciou, no mês de junho, o projeto **Tech Talks 2011**, que consiste em 6 encontros temáticos para apresentar web tecnologias livres e gratuitas para ONGs, movimentos sociais, ou outras instituições da sociedade civil. Nesta edição apresentamos CiviCRM, um software de código aberto para gerenciamento de relações com seus interagentes. CiviCRM é totalmente baseado na web, com suporte a múltiplos idiomas, e estruturado para atender às necessidades de organizações não-governamentais e não-lucrativas.

Organização Projeto Tech Talks e CCE_SP

+

Data 27 out | **Horário** 19h às 21h |

Local CCE_SP. Av Angélica, 1091 – Higienópolis, São Paulo SP | **Inscrições** contato@esfera.mobi

+ **info** techtalks.esfera.mobi

dia 29 | Afrodescendentes

Áfrolab, economia criativa e crowdfunding

Os AFROLABS são encontros descentralizados, propostos pelos participantes da Rede de artistas, empreendedores e produtores negros, que abarcam tanto o desenvolvimento na área de gestão cultural, como na produção artística. Estes encontros autogestionados são o resultado de um programa desenvolvido pelo CCE_SP com foco na comunidade Afrodescendente para criar e fortalecer redes associativas. Nesta ocasião teremos uma oficina sobre economia criativa e crowdfunding, que será aberta e gratuita, prioritária para o público afrodescendente.

Organização CCE_SP e Instituto Feira Preta

+

Data 29 out | **Horário** 10h às 14h |

Local Instituto Feira Preta. R Inacio Pereira da Rocha, 293 – Pinheiros, São Paulo SP

+ **info** www.feirapreta.com.br

+ continua

| Afrodescendentes

Roda de Conversa: planejamento estratégico e formas de financiamento

O grupo participante das Conversas de Roda, iniciadas em maio de 2011 no CCE_SP, já consegue se enxergar como uma rede de fato para os empreendedores afrodescendentes da Cidade de São Paulo. Dando continuidade a esse processo no mês de outubro teremos uma *Oficina de Planejamento Estratégico* e outra de *Formas de Financiamento e Captação de Recursos*, prioritária para o público afrodescendente que pertence a esta Rede.

Organização CCE_SP

+

Local CCE_SP, Av Angélica, 1091 – Higienópolis, São Paulo SP | **Para convidados**

+ info www.ccebrasil.org.br

| Artes visuais

Videobrasil

O 17º Festival Internacional de Arte Contemporânea SESC_Videobrasil continua com diversas atividades em vários suportes e linguagens. Nesta edição apresenta a série *Seminários Panoramas do Sul*, para abordar aspectos relevantes em torno da produção e difusão da arte contemporânea do Circuito Sul. Nesta edição o CCE_SP apóia uma residência no programa boliviano KIOSKO (que forma parte da plataforma *residencias_en_red* apoiada pela AECID), para um artista selecionado pelo jurado do festival. Este apoio se insere dentro das linhas curatoriais do festival para aprofundar o debate sobre as residências artísticas e a relação com a diluição das fronteiras na produção artística atual.

Organização SESC, Videobrasil e outros
Colaboração CCE_SP

+

Data até 29 jan | **Local** SESC

+ info www.videobrasil.org.br

| Artes visuais

Bienal do Mercosul

Continua a 8ª Bienal do Mercosul em Porto Alegre até 15 de novembro. Nesta ocasião o tema da Bienal trata da territorialidade e sua redefinição crítica a partir de uma perspectiva artística. **Cristina Lucas, Paco Cao e Santiago Sierra** são os artistas representantes de Espanha presentes na Bienal com o apoio da AC/E.

Organização Bienal de Porto Alegre
Colaboração AC/E

+ info www.bienalmercosul.art.br

| Artes visuais

Bienal Ventosul

Continua a 6ª Bienal de Curitiba que tem como convidado espanhol Josep-Maria Martin com o apoio da Embaixada de Espanha no Brasil/AECID. O trabalho gráfico do artista foca na criação de processos participativos de investigação e análise em contextos específicos, procurando lacunas nos sistemas sociais e pessoais.

Organização Bienal de Curitiba
Colaboração Embaixada de Espanha no Brasil/AECID

+ info www.videobrasil.org.br

Captura do vídeo *The Chrysalis* da artista **Petrina Hicks**, participante do *Videobrasil*.





Imagem da obra *O Veneno do baile*, do artista espanhol Paco Cao. Ele, junto a Cristina Lucas e Santiago Sierra, são os representantes espanhóis com apoio da AC/E (Acción Cultural Española) que participam na 8ª Bienal do Mercosul. Foto: Camila Cunha/indicefoto.com

+ Objetivos do Milênio



Os **Objetivos de Desenvolvimento do Milênio** (ODM) são resultados da Declaração do Milênio, acordo do ano 2000 que consiste em um comprometimento entre os países da ONU de atingir oito metas de desenvolvimento humano até 2015. Os ODM são um elemento de referência na política espanhola de cooperação internacional.

FALTAM
39
MESES

O sexto dos objetivos é **combater o HIV/AIDS, a malária e outras doenças**. Um dos maiores problemas mundiais são as doenças que atingem grande número de pessoas – e sabemos que a prevenção é a

melhor maneira de combatê-las.

O Brasil tem o maior número de casos de malária das Américas, e é o terceiro lugar do mundo em incidência dessa doença. Os casos de Aids, no entanto, diminuíram em quase todos os grupos. O único grupo em que houve aumento foi no de mulheres dos 13 aos 19 anos.

O Brasil foi o primeiro país em desenvolvimento a proporcionar acesso universal e gratuito para o tratamento de HIV/AIDS na rede de saúde

pública. Quase 200 mil pessoas recebem tratamento com antiretrovirais financiados pelo governo. A sólida parceria com a sociedade civil tem sido fundamental para a resposta à epidemia no país. De acordo com o UNAIDS, a prevalência de HIV no Brasil é de 0,5%, com cerca de 600 mil pessoas infectadas. Além disso, o objetivo é que até 2015, tenha se detido a incidência da malária e de outras doenças importantes, como a tuberculose, e começado a inverter a tendência atual.

Participe conosco desse movimento global!

+ info www.aecid.org.br; www.pnud.org.br/odm

+ midiateca

– “Descreria meu trabalho como social, feminino e poético... Sempre quis interagir com a cidade. Procuo mostrar mulheres; esse pode ser um ponto de partida para aqueles que contemplam meu trabalho...” Jana Joana no livro *Graffiti Mujer*, p. 64. Leia mais consultando ou emprestando o livro na midiateca do CCE_SP que reúne a obra de mais de 125 mulheres artistas do grafite em todo o mundo, entre elas Jana Joana que participa com Vitché, em uma obra coletiva de street art para Enredados, a Semana da Rede de Centros da Agência Espanhola de Cooperação Internacional para o Desenvolvimento (AECID).

Empréstimo de segunda a sexta, das 14h às 21h.

+ Conheça nossos prazos e condições
www.ccebrasil.org.br/midiateca

leitura temática

Indicações de leituras que se relacionam com as atividades do mês.

Cooperifa / Literatura Marginal
869.35 / B927s / v.4 / 2010
Pelos periferias do Brasil; v.4.
Cur. Alessandro Buzo; Rev. Érica Pessanha. São Paulo: Suburbano Convicto, 2010. v.4. 135 p. il..

Revista Cooperifa. São Paulo: Cooperifa, n.1, 2011. 46 p. Textos de Ana Tomé, Eliane Brum, Eduardo Toledo, Nina Fideles, Jéssica Balbino, Eduardo Saron, Erika Pessanha.

Bollywood
AV-778.5 / Ham198o / 2005
Ortuño, Pedro. Al otro lado de Bollywood. Pedro Ortuño. Barcelona: Hamaca, 2005. 1 DVD

(01:18:00); MiniDV; DVD-CAM; DVD/Betacam; TV: PAL; color.. (Documentário)

Street-art

Ganz, Nicholas. **Graffiti mujer**: arte urbano de los cinco continentes. Barcelona: Gustavo Gili, cop. 2006. 223 p.

Premio Arte Caja Madrid
709.46 / E56 / 2005

En algún lugar alguien está viajando furiosamente hacia ti. Obra Social Caja Madrid, Los29enchufes; edición y realización Mariano Mayer. Obra Social Caja Madrid/los29enchufes. Madrid: InfoPrint, 2005. 69 p. il..

+ aconteceu

| C+D

Inauguração das Obras do Terraço Cultural do Museu de Favela

No dia 2 de setembro aconteceu a inauguração das obras do Terraço Cultural do Museu de Favela (MUF) do Rio de Janeiro, projeto viabilizado com o apoio da AECID (CAP). A ONG MUF integra moradores das comunidades do Pavão-Pavãozinho e do Cantagalo e desenvolve projetos, parcerias, oficinas, cursos, eventos, criação de redes cooperativas e festivais culturais com o

objetivo de transformar o morro em um monumento turístico carioca. O Museu de Favela é o primeiro museu territorial de favela do mundo, onde residem mais de 20 mil pessoas, classificado como Ponto de Memória modelo, no âmbito do Instituto Brasileiro de Museus.

+ info www.museudafavela.org

Foto da inauguração das Obras do Terraço Cultural do Museu de Favela.



+ notícias

IV Festival Contemporâneo de Dança

A 4ª edição do Festival Contemporâneo de Dança reúne em São Paulo, do 31 de outubro até o 13 de novembro, artistas de diversos países que vivenciam a dança como uma experiência urgente, visceral e, por vezes, desestabilizadora. Desde sua primeira edição, o festival procura aproximar o público aos processos criativos em dança contemporânea, fomentando a formação e a experimentação artística nas distintas atividades programadas. O CCE_SP, que vem apoiando o Festival em anos anteriores, traz nesta ocasião a dançarina e investigadora em dança contemporânea **Paz Rojo** (Madri), com o espetáculo *Lo que sea moviéndose así*, que vai se apresentar nos dias 12 e 13 de novembro na Galeria Olido.

+ info festivalcontemporaneodedanca.com

El Fotolibro Latinoamericano

Editorial RM publicará el 10 de noviembre *El Fotolibro Latinoamericano*, culminación de 4 años de exhaustiva investigación del historiador y curador de fotografía **Horacio Fernández**. El libro que será presentado en Paris Photo 2011, reproduce 155 obras de artistas ibero americanos, desde 1920 hasta la actualidad. El texto profundiza en cada título y fotógrafo individual además de las historias sociales, políticas y artísticas de la región, hasta ahora insuficientemente documentadas. Esta publicación ha tenido el apoyo del CCE_SP y la AECID, durante la fase de investigación.

+ info www.editorialrm.com

V Congreso Iberoamericano de Cultura Zaragoza 2012

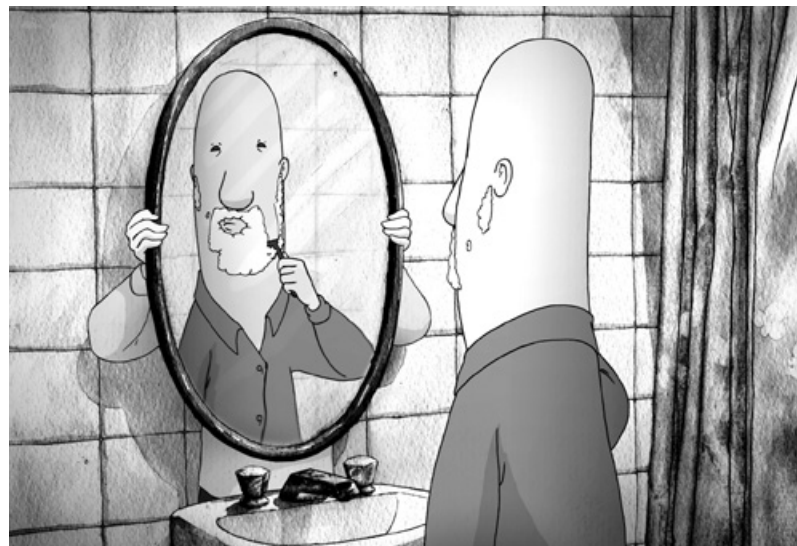
En la clausura del IV Congreso Iberoamericano de Cultura Mar del Plata 2011 se anunció que la ciudad española de Zaragoza será la encargada de acoger la próxima edición de este evento. La propuesta será entorno a *Cultura Digital*, *Cultura en Red* y consistirá en un premio iberoamericano de creación y cultura digital, debates sobre audiencias y creadores en la red, digitalización de contenidos culturales, oportunidades empresariales y mercados culturales en la red. La Sociedad Estatal Acción Cultural España (AC/E) será la organizadora de este concurso.

+ info <http://culturaiberoamericana.gob.ar>

VI Festival de Animación de Córdoba

Del 6 al 8 de octubre se celebra ANIMA 2011, el Festival Internacional de Animación de Córdoba, que cuenta con el apoyo, entre otras instituciones, del Centro Cultural de España en Córdoba y la Universidad Nacional de Córdoba. Esta sexta edición cuenta con 844 trabajos de 58 países, de entre los cuales el Jurado Internacional, que cuenta con el brasileño **Otto Guerra**, seleccionará el merecedor del Gran Premio del Jurado. El festival cuenta con otras actividades entre las que destacar un taller de animación con luces, un taller de animación con pintura y varias muestras itinerantes de animación internacionales, como *Vaivén, un viaje animado por América Latina*, organizada por el Museo Reina Sofía de España.

+ info www.animafestival.com.ar



Fotograma de *El Empleo* de Santiago Bou Grasso, Gran Premio del Jurado Anima09.

Conclusiones del: Seminario Internacional, la cooperación cultural educativa y científica entre Brasil y España

Se presentan las principales conclusiones del seminario *La cooperación cultural, educativa y científica entre Brasil y España*, celebrado este año con organización de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales de Brasil (FLACSO Brasil) y el Centro de Estudios para América Latina y la Cooperación Internacional (CeALCI) de la Fundación Carolina. El Informe, elaborado a partir de este seminario, presenta las principales conclusiones de los debates generados y expone un *balance de las relaciones*

entre Brasil y España afirmando que las relaciones políticas y económicas entre los dos países han ido aumentando progresivamente impulsadas por el pragmatismo. El documento también repasa otros debates llevados a cabo en el seminario como el que analiza la situación de Brasil de cara a las metas educativas 2021 y en el que se habló de afrodescendencia y equidad educativa.

+ info www.flacso.org.br/novportal/pdf/eventos/informe_seminario_int_la_coperacion.pdf

+ convocatórias, bolsas e apoios

8ª Edição do Programa Rede Nacional Funarte Artes Visuais - até 3 outubro

—
A Fundação Nacional de Artes está recebendo, até 3 de outubro, as inscrições para a 8ª Edição do Programa Rede Nacional Funarte Artes Visuais. O Edital promoverá o intercâmbio interregional por meio de um conjunto amplo de atividades e experimentações ligadas às artes visuais. O programa visa fomentar a reflexão e o debate sobre as artes visuais, desenvolver instrumentos de capacitação para artistas e técnicos do setor, promover a circulação dos profissionais da área e de seu conhecimento por todo o país e estimular a formação de público.

+ info www.funarte.gov.br/edital/programa-rede-nacional-funarte-artes-visuais-2/

Deporte, arte e inclusión social, 2ª convocatoria de proyectos – hasta 15 nov

—
El Consejo Superior de Deportes [CSD] en colaboración con IDENSITAT [iD Sport] abren una convocatoria de proyectos de carácter interdisciplinar promoviendo la relación del deporte con el ámbito social, cultural y creativo. La convocatoria se abre a dos modalidades diferentes, relacionadas con los frentes de acción que CSD e iD SPORT se plantea desarrollar. Por un lado el Banco de proyectos, orientado a proyectos existentes, y por otro el Laboratorio de Proyectos, que persigue la producción de nuevos proyectos experimentales. La realización de todos los proyectos debe efectuarse y finalizarse dentro del año 2012 y localizarse en una población del estado español.

+ info www.idensitat.net

Prêmio Ibram Feira ArtRio 2011 – até 23 out

—
O Instituto Brasileiro de Museus lançou o Prêmio Ibram Feira ArtRio 2011 para apoiar e incentivar novos artistas de arte contemporânea para a incorporação de duas obras no acervo de museus brasileiros. Poderão participar desta seleção pública, pessoas físicas, brasileiros natos ou naturalizados, com idade mínima de 16 anos e que sejam atuantes da área (já tenham participado de feiras e exposições). A Comissão de Seleção será feita pelo Ibram e avaliará os trabalhos com os seguintes critérios: caráter inovador; representatividade do tema abordado e pertinência da técnica e metodologia aplicada. A relevância do portfólio da obra do artista para a Arte contemporânea será critério de desempate.

+ info www.cultura.gov.br/site/wp-content/uploads/2011/09/Premio-ART-RIO.pdf

Prêmio Luso-Brasileiro de Dramaturgia Antônio José da Silva – até 13 out

—
Funarte em parceria com o Instituto Camões, de Portugal, promoverá a quinta edição do Prêmio Luso-Brasileiro de Dramaturgia Antônio José da Silva. O programa estabelece um prêmio no valor de 15 mil euros para o autor da obra vencedora. O texto escolhido será editado no Brasil e em Portugal. Além de ser um incentivo para o surgimento de novos autores, o Prêmio tem como objetivo impulsionar a escrita dramática em todos os gêneros e reforçar a cooperação entre os dois países.

+ info www.instituto-camoes.pt/files/premios/premio_ajs_Regulamento.pdf

+ calendário

domingo	segunda	terça	quarta	quinta	sexta	sábado
2	3	4	5	6	7	1/8 8 - Cineclub JAMAC
9	10	11 AVLAB São Paulo	12	13	14	15 Workshop JAMAC
IV Mostra Cultural da Cooperifa						
16	17	18	19	20	21	22
Encontro de Escolas Técnicas do Espectáculo ao Vivo Portadores						
23	24	25	26 Los Anillos de Saturno: Segundo Plano	27 Tech Talks	28	29 Afrolab
IV Mostra Cult. Cooperifa						
Curadoria e contexto: Curadoria, geopolítica e deslocamentos						
30	31 IV Festival Contemporâneo de Dança					
Portadores até 17 nov.						
Enredados: Semana de la Red de Centros Culturales AECID - até 05 nov.						

- Portadores - até 17 nov.
- Enredados: Semana de la Red de Centros Culturales AECID - até 05 nov.

O mês de outubro começa no CCE_SP cheio de primavera. Assim com o próximo encontro *AVLAB São Paulo*, focado nas novas formas de produção sonora, vamos chegar à parte mais melódica da estação com uma performance que irá usar instrumentos musicais atípicos tais como o Ipad, Iphone e o clássico Gameboy.

Neste tempo depois do inverno, muda-se a temperatura, aumenta a exposição ao sol e o corpo amplia o seu protagonismo. Assim da mão de **Almudena Lobera**, apresentamos o projeto *Portadores: A Imagem no campo ampliado do corpo*, aonde se questiona a forma material da arte numa atuação que converte o corpo de indivíduos em uma obra única.

Também vamos comemorar a *IV Mostra Cultural da Cooperifa*, que nesta ocasião celebra o 10º aniversário com dez dias ininterruptos de atividades. Dentro da área de Cultura e Desenvolvimento o nosso trabalho continua, e mediante o programa ACERCA para a capacitação e o desenvolvimento do setor cultural, teremos o *III Encontro de Escolas Técnicas do Espetáculo ao Vivo*, que favorece a formação especializada e o intercâmbio de experiências na área dos técnicos do espetáculo ao vivo.

Este mês destacamos a celebração do *Enredados: Semana da Rede de Centros Culturais da Agência Espanhola de Cooperação Internacional para o Desenvolvimento (AECID)*, que acontecerá em Madri. O CCE_SP convida para esta edição, os artistas brasileiros **Vitché** e **Jana Joana**. Esta semana tem como objetivo mostrar na Espanha o trabalho que os 23 Centros Culturais da Rede AECID desenvolvem na Ibero-América e na Guiné Equatorial.

A AECID é líder na inclusão da cultura dentro das políticas públicas para o desenvolvimento, executando um forte trabalho em matéria de cooperação cultural e estabelecendo a Rede de Centros como agentes chave nas relações culturais e científicas na Ibero-América.

Venha receber a primavera conosco!

Centro Cultural da Espanha em São Paulo

**A ausência de um lugar físico não
mais impede a construção de um
Centro Cultural, descentralizado.**

www.ccebrasil.org.br

CENTRO CULTURAL DA ESPANHA_SP

Agência Espanhola de Cooperação
Internacional para o Desenvolvimento

Av Angélica, 1091 Higienópolis
CEP 01227-100. São Paulo/SP Brasil
+55 (11) 3822 2627

info@ccebrasil.org.br
www.ccebrasil.org.br

+
www.facebook.com/CCESP.AECID
www.twitter.com/CCE_SP

Horário de atendimento ao público
Segunda a sexta
Administrativo 9h às 18h
Mediateca 14h às 21h30

Todas as atividades são de acesso livre e
gratuito exceto pela política de instituições
parceiras

A programação do Centro Cultural da
Espanha_SP está sujeita a alterações

www.ccebrasil.org.br

+ capa

Imagem de divulgação do trabalho conjunto
de Jana Joana e Vitché. Participantes
brasileiros na Semana da *Rede de Centros
Culturais da AECID* em Madri.

+ acessibilidade

Caso precise de atendimento especial para
participar de nossas atividades, entre em
contato.



www.aecid.es
www.culturaespana.org.br